

®

# TEF

**TEST  
D'EVALUATION  
DE FRANÇAIS**

**250** *activités*

Sylvie PONS  
Gaëlle KARCHER

**livret de  
corrigés à  
l'intérieur**

**CLE**  
INTERNATIONAL



CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE PARIS  
PARIS HAUTS DE SEINE SEINE-SAINT-DENIS VAL DE MARNE





**250** *activités*

Sylvie PONS  
Gaëlle KARCHER

**CLE**  
INTERNATIONAL

## **Direction éditoriale**

Michèle Grandmangin

## **Responsable de projet Édition multi-support**

Pierre Carpentier

## **Conception graphique/Mise en page**

CD Form S.L. y Paz Martínez de Juan

## **Illustrations**

Enrique Cordero

## **Couverture**

Conception et réalisation : 5 point com

## AVANT-PROPOS

Cet ouvrage s'adresse à toutes les personnes qui souhaitent se préparer activement au TEF, **Test d'Évaluation de Français**, conçu par la **Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris**.

Le TEF permet d'évaluer avec précision le niveau des compétences de communication en français des personnes ayant un projet d'études en France ou de mobilité internationale vers le Canada ou un autre pays francophone. Il est également utile aux personnes qui souhaitent attester leurs compétences en français dans un cadre professionnel ou qui veulent tout simplement connaître leur niveau actuel en français et se situer sur les échelles de référence internationale telles que le **Cadre européen commun de référence pour les langues** ou les **Standards linguistiques canadiens**.

Reprenant les différents types d'exercices et de documents-supports utilisés dans le TEF, les **250 activités** proposées dans cet ouvrage permettent de se préparer, compétence par compétence, aux diverses sections du TEF. Celles-ci correspondent à des objectifs d'évaluation et à des niveaux clairement identifiés et les auteurs proposent, pour chacune de ces sections, des conseils méthodologiques très utiles.

La partie *Test* propose un jeu complet du TEF. Elle permet ainsi de **simuler une vraie passation du TEF** et de s'auto-évaluer en calculant son score et son niveau de compétence en français.

Rédigé par des spécialistes de l'évaluation et des tests de langue, l'ouvrage **TEF, 250 activités** accompagnera efficacement l'enseignant ou le candidat dans la préparation au Test d'Évaluation de Français.

**Guilhène Maratier-Decléty**

Directrice des Relations Internationales de l'Enseignement  
de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris

e.tef

Nouveau ! Le TEF existe aussi au format électronique :

**e-tef**, version électronique du **TEF**, est proposé dans de nombreux centres agréés. Le candidat peut ainsi passer le test sur ordinateur et obtenir ses résultats en temps réel.

# Sommaire

## Introduction / Mode d'emploi

Pourquoi passer le TEF ?	5
Comment se présente le TEF ?	5
Les résultats	7
La fiche optique de réponse	8
Les niveaux	10

## Activités d'entraînement

### Compréhension écrite

Section A	12
Section B	18
Section C	31
Section D	36

### Compréhension orale

Section A	39
Section B	44
Section C	54
Section D	61

### Lexique / Structure

Section A	63
Section B	67
Section C	69
Section D	77

### Expression orale

Section A	79
Section B	82

### Expression écrite

Section A	85
Section B	87

## Test d'entraînement

### Compréhension écrite

Section A	90
Section B	93
Section C	101
Section D	105

### Compréhension orale

Section A	107
Section B	110
Section C	116
Section D	120

### Lexique / Structure

Section A	122
Section B	124
Section C	125
Section D	128

# Introduction / Mode d'emploi

## Pourquoi passer le TEF ?

Le **Test d'Évaluation de Français** (TEF), conçu et développé par la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris (CCIP), permet à tout public non francophone de mesurer et faire valider ses connaissances et ses compétences en français général.

Le **TEF** est utile dans le cadre :

- ✓ d'une procédure de recrutement
- ✓ d'un projet de poursuite d'études supérieures en France
- ✓ d'un projet de mobilité internationale

Aucun diplôme n'est requis pour se présenter aux épreuves du **TEF**. Par ailleurs, il est possible de s'y présenter plusieurs fois.

## Comment se présente le TEF ?

Le **TEF** se compose de deux séries d'épreuves :

- ✓ Les épreuves **obligatoires** en trois parties.
- ✓ Les épreuves **facultatives** en deux parties.

### LES TROIS ÉPREUVES OBLIGATOIRES :

Elles se présentent sous la forme d'un **Questionnaire à Choix Multiple (QCM)** de **150 questions** en vue d'une évaluation précise des compétences langagières. Une seule réponse est exacte parmi les quatre ou cinq choix proposés.

Les candidats répondent au QCM sur une fiche optique de réponse (voir explications page 8).

#### 1<sup>ère</sup> épreuve

**Compréhension écrite (CE)** : 60 minutes ; 4 sections ; 50 questions.

Les questions s'appuient sur des supports et des activités variés, à fort contenu communicatif.

Le candidat est évalué sur sa capacité à :

- comprendre des documents authentiques de natures différentes et de complexité progressive : phrases simples utilisées dans une situation de communication courante, informations portant sur des événements, articles relatifs à la vie quotidienne, textes plus longs et complexes sur des sujets abstraits avec une prise de position de l'auteur ;
- identifier la nature de ces documents, le destinataire, la fonction, le thème principal, les informations essentielles puis détaillées et le point de vue de l'auteur ;
- comprendre la logique et l'organisation d'un article de presse ;
- trouver la bonne reformulation d'une phrase contenant une expression idiomatique.

#### 2<sup>ème</sup> épreuve

**Compréhension orale (CO)** : 40 minutes ; 4 sections ; 60 questions.

Le candidat est évalué sur sa capacité à :

- comprendre les informations transmises dans des messages en français parlé de longueur et de complexité progressive : dialogues courts, annonces publiques, messages téléphoniques, informations courtes, émissions de radio, interviews ;
- discriminer des sons et les mettre en rapport avec leur graphie.

*Les messages de la compréhension écrite sont enregistrés sur une cassette ou un CD audio. **Une fois la lecture de l'enregistrement commencée, celle-ci ne doit pas être arrêtée :***

- *des pauses sont prévues sur l'enregistrement afin de laisser le temps aux candidats de lire les questions et d'y répondre.*
- *les documents peuvent être enregistrés une ou deux fois, en fonction des indications d'écoute données dans la consigne.*

### **3<sup>ème</sup> épreuve**

**Lexique / Structure (LS) :** 30 minutes ; 4 sections ; 40 questions.

Le candidat est évalué sur sa capacité à :

- comprendre le sens d'un mot dans une phrase ou un texte et choisir la reformulation correcte ;
- identifier la structure grammaticale appropriée dans un contexte précis ;
- repérer dans un texte des erreurs grammaticales ou orthographiques.

*La durée totale des épreuves obligatoires est de 2 heures 10 + 20 minutes pour l'accueil des candidats et les formalités administratives.*

### **LES DEUX ÉPREUVES FACULTATIVES :**

*Elles peuvent être passées dans un délai d'un an après la date de passation des épreuves obligatoires en complément de celles-ci.*

#### **1<sup>ère</sup> épreuve**

**Expression écrite (EE) :** 60 min ; 2 sections ; 2 sujets à traiter.

- Section A : rédaction d'un article de fait divers construit.
- Section B : rédaction d'une lettre à propos d'un fait de société pour une rubrique *Courrier des lecteurs*.

Le candidat est évalué sur sa capacité à :

- rédiger un texte structuré et cohérent ;
- enchaîner les idées ;
- utiliser les temps du passé et un vocabulaire approprié ;
- donner son point de vue et argumenter.

#### **2<sup>ème</sup> épreuve**

**Expression orale (EO) :** 35 min ; **2 sections** ; 2 sujets à traiter.

Entretien individuel en présence de deux examinateurs.

- Section A : participation à un entretien formel dans le but de recueillir des renseignements.
- Section B : participation à un entretien informel autour d'un document.

Le candidat est évalué sur sa capacité à :

- se présenter et poser des questions pour obtenir des informations ;
- répondre aux sollicitations de ses interlocuteurs ;
- présenter en continu le contenu d'un document (sondages, publicités, extraits d'articles de presse) ;
- argumenter, expliquer les avantages et les inconvénients ;
- exposer son point de vue et convaincre.

Pour chaque section (A et B), un sujet est tiré au sort parmi deux sujets.

## Résultats

Le centre agréé communique au candidat ses résultats, sous la forme d'une attestation **valable un an**. Sur cette attestation figurent :

- au recto, la répartition des points obtenus dans chaque épreuve ainsi que des commentaires détaillés pour chaque compétence évaluée ;
- au verso, un visuel des résultats.

L'évaluation pédagogique fournie est **précise, individualisée**, avec un contenu informatif supérieur à un simple total de bonnes réponses : pour chaque épreuve, viennent s'ajouter des commentaires donnant une évaluation qualitative.

Le candidat est évalué sur **une échelle de 7 niveaux** (voir page 9) qui s'étendent du niveau 0+ (capacités les plus élémentaires) au niveau 6 (maîtrise complète) indexés sur :

- les six niveaux de compétences du Cadre européen commun de référence pour les langues du Conseil de l'Europe ;
- les 12 niveaux des Standards Linguistiques Canadiens.

### SCORE AUX ÉPREUVES OBLIGATOIRES

Le barème appliqué pour les épreuves obligatoires est le suivant :

- Bonne réponse : + 3 points
- Absence de réponse ou annulation de réponse : 0 point
- Mauvaise réponse ou réponses multiples : -1 point

Ne répondez pas au hasard, vous risquez de perdre des points !

### AUTO-ÉVALUATION

Si vous souhaitez auto-évaluer votre niveau de français, répondez dans le temps imparti aux questions du test d'entraînement (page 89) sur la fiche optique de réponses (page 10). Vérifiez vos réponses à l'aide du livret de corrigés.

Pour calculer votre score, utilisez le mode de calcul simplifié\* suivant :

	Bonnes réponses	Pas de réponse ou réponse annulée	Mauvaise réponse ou réponse multiple	TOTAL
<b>CE</b>	..... x 3 = .....	..... x 0 = 0	..... x (-1) = -.....	= ..... / 150
<b>CO</b>	..... x 3 = .....	..... x 0 = 0	..... x (-1) = -.....	= ..... / 180
<b>LS</b>	..... x 3 = .....	..... x 0 = 0	..... x (-1) = -.....	= ..... / 120
			..... x (-1) = -.....	= ..... / 450

Additionnez vos trois scores (CE + CO + LS) et multipliez le total par 2.

Vous obtenez ainsi votre score final sur 900 points.

Reportez vous ensuite au tableau de la page 10 pour vous situer sur l'échelle de niveaux.

\*Le mode de calcul proposé ici est simplifié : le calcul des scores du TEF utilise également un système de coefficients.

# La fiche optique de réponses

Lors de la passation du test, **vous devez répondre obligatoirement sur la fiche optique de réponses** qui vous sera remise.

Afin de vous familiariser avec ce procédé, nous vous proposons de vous exercer à partir de l'exemplaire de fiche optique que vous trouverez à la page suivante.

Nous vous conseillons au préalable de lire attentivement les explications ci-dessous.

Comment répondre sur la fiche optique ?

**1/** Vous devez noircir à l'aide d'un **stylo à encre noire ou bleue** la case correspondant à votre réponse.

**Exemple :** à la question 3, vous pensez que la bonne réponse est « A », vous répondez sur la fiche, dans la zone blanche, de la façon suivante :

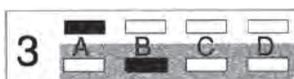


**2/** Vous vous êtes trompé ?

**N'effacez pas. Ne raturez pas.**

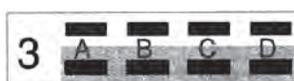
Notez votre nouvelle réponse dans la zone grisée.

**Exemple :** vous avez répondu « A » mais, après avoir réfléchi, vous pensez que la bonne réponse est « B ». Vous changez votre réponse de la façon suivante :



Attention : en cas de réponses dans les deux zones (blanche et grisée), seule la réponse de la zone grisée est corrigée !

**3/** Vous voulez annuler vos réponses. Noircissez toutes les cases des deux parties :



**4/** Remarques importantes :

La fiche de réponses est corrigée par ordinateur.

a.  , l'ordinateur lit le rectangle vide.

b.  , l'ordinateur lit le rectangle plein.

c.      , l'ordinateur ne lit pas toujours les réponses.

Afin que vos réponses soient correctement interprétées, veillez à noircir convenablement les cases.



# Les niveaux

CONSEIL DE L'EUROPE		NIVEAUX TEF		DESCRIPTION DES NIVEAUX	SLC*	
UTILISATEUR EXPERIMENTE	C2	SUPERIEUR	6 834-900	<p><b>Maîtrise complète de la langue.</b></p> <p>Vous comprenez tout ce que vous lisez ou écoutez dans des domaines variés. Vous saisissez les nuances de la langue et interprétez avec finesse des documents complexes.</p> <p>Vous vous exprimez spontanément avec justesse et fluidité. Vous savez argumenter sur des sujets complexes.</p>	12	STADE IV ELEVE
					11	
	C1		5 699-833	<p><b>Bonne maîtrise de la langue.</b></p> <p>Vous comprenez dans le détail des textes complexes et des productions orales sur des sujets relatifs à la vie sociale et professionnelle.</p> <p>Vous vous exprimez avec assurance et précision sur des sujets variés.</p>	10	
					9	
				8		
UTILISATEUR INDEPENDANT	B2	INTERMEDIAIRE	4 541-698	<p><b>Maîtrise générale de la langue.</b></p> <p>Vous comprenez les informations détaillées des textes ou des productions orales traitant d'un sujet familier, concret ou abstrait.</p> <p>Vous vous exprimez clairement sur des sujets en relation avec votre domaine d'intérêt.</p>	7	STADE III MOYEN
					6	
	B1		3 361-540	<p><b>Maîtrise limitée de la langue.</b></p> <p>Vous comprenez les informations significatives des textes et des productions orales se rapportant à des situations connues ou prévisibles.</p> <p>Vous vous exprimez de manière compréhensible sur des sujets de la vie quotidienne.</p>	5	STADE II ELEMENTAIRE
					4	
UTILISATEUR ELEMENTAIRE	A2	ELEMENTAIRE	2 204-360	<p><b>Maîtrise des structures de base de la langue.</b></p> <p>Vous comprenez les informations pratiques de la vie courante dans les messages simples.</p> <p>Vous pouvez vous faire comprendre dans des situations familières et prévisibles.</p>	3	STADE I NEANT
					2	
	A1		1 69-203	<p><b>Connaissance basique de la langue.</b></p> <p>Vous comprenez de courts énoncés s'ils sont connus et répétés.</p> <p>Vous savez exprimer des besoins élémentaires.</p>	1	
					0	
			0+ 0-68	<p>Vous identifiez et reproduisez des mots isolés ou des expressions mémorisées.</p>	0	

\*SLC = Standards Linguistiques Canadiens



Activités  
d'entraînement

# Compréhension écrite

## Section A

- ✓ **Objectif** : Identifier un document authentique court (maximum 80 mots)
- ✓ **Type de texte** : Pancartes, panneaux, petites annonces, notices, courriels, carte postale, faire-part, etc.
- ✓ **Niveaux** : 0+, 1, 2

### Les questions à se poser

- X **Comment se présente le document ? Quelle forme a-t-il ?**
- X **Le document appartient-il au domaine public ?** (Ex : Panneaux de signalisation, annonce publicitaire...) **Ou au domaine professionnel ?** (Ex : Fiche téléphonique, note de service...) **Ou au domaine privé ?** (Ex : Faire-part, invitation, carte postale...)
- X **Où peut-on trouver ce document ?** (Dans la rue, sur la porte d'un magasin, dans un bureau, dans sa boîte aux lettres, dans un journal...)
- X **Qui a écrit le document ? À qui ?**
- X **Pourquoi ce document a-t-il été écrit ?** (Pour inviter, donner un conseil, demander un service, faire vendre, donner une instruction, réclamer...)

Dans cette section, vous prendrez connaissance des documents et vous répondrez aux questions correspondantes.

Pour chaque question, cochez la bonne réponse.

## Niveau 0+

1.

Où peut-on lire ce message ?

- A. Dans une maison.
- B. Sur Internet.
- C. Sur une lettre.
- D. Dans un train.

<b>MONTREAL</b>	
Prévisions pour le samedi 14 avril	
 ensoleillé	<b>MAX</b> 16° <b>MIN</b> 5°

2.

Où peut-on trouver cette inscription ?

- A. Sur un médicament.
- B. Sur un vêtement.
- C. Sur un mur.
- D. Sur une voiture.



3.

Ce document est

- A. un faire-part.
- B. une invitation.
- C. une carte de visite.
- D. une petite annonce.



LE NOUVEL ENTRAÎNEZ-VOUS



Cet ouvrage s'adresse à un public non francophone souhaitant se préparer au **TEF, Test d'Évaluation de Français**, conçu par la **Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris (CCIP)**.

**Le contenu est organisé en deux parties principales :**

- ◆ une partie **Activités d'entraînement**, qui permet de se familiariser avec la typologie d'exercices utilisée dans le TEF.
- ◆ une partie **Test d'entraînement**, qui propose une simulation du TEF et permet à l'utilisateur de s'auto-évaluer en calculant son score et son niveau de compétence en français.

Cette collection est conçue pour un entraînement **en classe** ou **à la maison** : un livret amovible contenant les corrigés et la **transcription des enregistrements** est placé à l'intérieur du livre. Ainsi, le professeur peut décider de le mettre ou non à la disposition des élèves tandis que l'apprenant en situation d'**auto-apprentissage** peut librement consulter les corrigés.

Les documents sonores sont enregistrés sur un CD audio (ISBN 978-2-09-032316-0).



Vous pouvez également vous exercer avec la version électronique de cet ouvrage, le **CD-ROM TEF, 250 activités** (ISBN : 209-032314-0)

ISBN : 978-2-09-033348-0



9 782090 333480

**CLE**  
INTERNATIONAL

